



NORDELETRONICA

NE333_TVDL

- ① ISTRUZIONI D'USO
- ⓄB INSTRUCTIONS MANUAL
- Ⓣ INSTRUCTIONS D'EMPLOI
- Ⓛ BEDIENUNGSANLEITUNG
- ⓔ INSTRUCCIONES PARA EL USO

PANNELLO COMANDI
CONTROL PANEL
PANNEAU DE CONTROLE
BIEDENPANEL
PANEL DE MANDOS



TASTI FUNZIONE



TASTO ACCENSIONE

Per accendere / spegnere il pannello comandi.



TASTO BATTERIA AUTO

Premere più volte per visualizzare in sequenza i livelli in tensione (V) e in percentuale (%) della batteria auto.



TASTO BATTERIA CARAVAN

Premere più volte per visualizzare in sequenza i livelli in tensione (V) e in percentuale (%) della batteria caravan.



TASTO SERBATOIO

Per visualizzare il livello del serbatoio acqua potabile 0 / 25 / 50 / 75 / 100%.

- La visualizzazione dei livelli rimane attiva per 30 secondi.
- Il valore in percentuale del livello delle batterie non viene mostrato durante la ricarica mediante caricabatterie o a veicolo in moto ma è sostituito da dei segmenti in movimento .
- Se vi è un problema alla sonda di livello del serbatoio il display mostra tre linee [- - -]
- Se il sensore di temperatura interna è guasto il display mostra una linea [-]

CARATTERISTICHE TECNICHE:

Tensione di alimentazione:	9V - 18V
Consumo nominale:	100mA
Tensione allarme BATTERIA AUTO SCARICA:	< 11.8V
Tensione allarme BATTERIA CARAVAN SCARICA:	< 10.0V
Tensione di auto-spegnimento con BATTERIA AUTO:	< 11.8V (180s)
Tensione di auto-spegnimento con BATTERIA CARAVAN:	< 10.0V (180s)
Dimensioni e peso:	110x85x25 mm 130 g

INDICAZIONI**BATTERIE ACCOPPIATE**

Indica che le batterie sono accoppiate ed entrambe vengono ricaricate dall'alternatore.
(A motore acceso)

**SERBATOIO POTABILE**

Indicazione serbatoio.
L'icona lampeggia se è in allarme.

**PRESENZA RETE 230V**

Indica che il veicolo è allacciato alla rete di alimentazione esterna.

**FUSIBILE BRUCIATO**

Indica che vi è un fusibile bruciato sul modulo NE324.

**SPINA 13 POLI**

Indica che la spina 13 poli è allacciata al veicolo.
(Batteria auto collegata)

**INDICAZIONE FUSIBILE**

Identifica il riferimento del fusibile bruciato.
Da F1 a F5.

**ICONA AUTO:**

Indica che il sistema è alimentato dalla batteria AUTO. (Tranne durante la verifica dei livelli)
L'icona lampeggia se è in allarme.

**ERRORE DI COMUNICAZIONE**

Identifica che vi è un problema di comunicazione tra i dispositivi nel sistema.

**ICONA CARAVAN**

Indica che il sistema è alimentato dalla batteria CARAVAN. (Tranne durante la verifica dei livelli)
L'icona lampeggia se è in allarme.

GESTIONE ALLARMI E AUTO SPEGNIMENTO:**BATTERIA AUTO:**

Il sistema genera un allarme se la tensione della batteria auto scende al di sotto di 11.8 V
Per i primi 30 secondi viene visualizzato il valore corrispondente, ICONA AUTO LAMPEGGIANTE.

BATTERIA CARAVAN:

Il sistema genera un allarme se la tensione della batteria caravan scende al di sotto di 10.0 V
Per i primi 30 secondi viene visualizzato il valore corrispondente, ICONA CARAVAN LAMPEGGIANTE.

AUTOSPEGNIMENTO:

Se la tensione della batteria caravan scende sotto i 10V o se la batteria auto scende sotto i 11.8 V per oltre i 3 minuti, si verifica un auto-spegnimento del pannello comandi.

SERBATOIO:

Il sistema genera un allarme se il serbatoio potabile è vuoto.
Per i primi 30 secondi viene visualizzato il valore corrispondente, ICONA SERBATOIO LAMPEGGIANTE.

ATTIVAZIONE / DISATTIVAZIONE ALLARME BATTERIE SCARICHE:

x 3sec

OFF
0n

Per abilitare o disattivare l'allarme batterie scariche tenere premuto il tasto di BATTERIA CARAVAN per almeno 3 secondi.

ATTIVAZIONE / DISATTIVAZIONE ALLARME SERBATOIO VUOTO:

x 3sec

OFF
0n

Per abilitare o disattivare l'allarme serbatoio vuoto tenere premuto il tasto SERBATOIO per almeno 3 secondi.

ATTIVAZIONE / DISATTIVAZIONE SONORO ALLARMI E PRESSIONE TASTI:

x 3sec

OFF
0n

Per abilitare o disattivare la segnalazione sonora degli allarmi o il beep alla pressione dei tasti tenere premuto il tasto di BATTERIA AUTO per almeno 3 secondi.

ATTIVAZIONE MODALITÀ NOTTURNA:

x 3sec

5tb

Per attivare la modalità notturna tenere premuto il tasto di ACCENSIONE per almeno 3 secondi.
Per uscire dalla modalità sfiorare qualsiasi tasto.
Durante questa modalità non vengono segnalati gli allarmi.



FUNCTION KEYS



POWER KEY

Press this key to turn the control panel on/off.



CAR BATTERY KEY

Press this key several times to display in sequence the car battery levels in voltage (V) and percentage (%).



CARAVAN BATTERY KEY

Press this key several times to display in sequence the caravan battery levels in voltage (V) and percentage (%).



TANK KEY

Press this key to display the drinking water tank level 0 / 25 / 50 / 75 / 100%.

- The level display remains on the screen for 30 seconds.
- The battery level percentage is not shown when charging via battery charger or when the vehicle is in motion; in these cases, it is replaced by moving segments.
- If there is a problem with the tank level sensor, the display shows three dash lines [- - -]
- If the internal temperature sensor is faulty, the display shows one dash line [-]

TECHNICAL CHARACTERISTICS:

Power supply voltage:	9V - 18V
Nominal power consumption:	100mA
LOW CAR BATTERY alarm voltage:	< 11.8V
LOW CARAVAN BATTERY alarm voltage:	< 10.0V
Auto-shutdown voltage with CAR BATTERY:	< 11.8V (180s)
Auto-shutdown voltage with CARAVAN BATTERY:	< 10.0V (180s)
Dimensions and weight:	110x85x25 mm 130 g

INDICATORS



BATTERIES CONNECTED

It indicates that the batteries are connected and both of them are recharged by the alternator. (Motor on)



DRINKING WATER TANK

Tank indicator. If the icon is flashing, it indicates an alarm condition.



230V MAINS ELECTRICITY SUPPLY

It indicates that the vehicle is connected to the external mains electricity supply.



BLOWN FUSE

It indicates that there is a blown fuse on the NE324 module.



13-POLE PLUG

It indicates that the 13-pole plug is connected to the vehicle. (Car battery connected)



FUSE INDICATOR

It identifies the reference of the blown fuse. From F1 to F5.



CAR ICON:

It indicates that the system is powered by the CAR battery. (Except during level check)
If the icon is flashing, it indicates an alarm condition.



COMMUNICATION ERROR

It indicates that there is a problem with the communication between the system devices.



CARAVAN ICON

It indicates that the system is powered by the CARAVAN battery.(Except during level check)
If the icon is flashing, it indicates an alarm condition.

ALARM AND AUTO-SHUTDOWN FUNCTION MANAGEMENT:

CAR BATTERY:

The system generates an alarm when the car battery voltage drops below 11.8 V
During the first 30 seconds, the display shows the corresponding value, CAR ICON FLASHING.

CARAVAN BATTERY:

The system generates an alarm when the caravan battery voltage drops below 10.0 V
During the first 30 seconds, the display shows the corresponding value, CARAVAN ICON FLASHING.

AUTO-SHUTDOWN:

If the caravan battery voltage drops below 10V or if the car battery voltage drops below 11.8 V for more than 3 minutes, the control panel turns off automatically.

TANK:

The system generates an alarm if the drinking water tank is empty.
During the first 30 seconds, the display shows the corresponding value, TANK ICON FLASHING.

LOW BATTERY ALARM ON / OFF:



x 3sec

OFF
On

To enable/disable the low battery alarm, hold the CARAVAN BATTERY key for at least 3 seconds.

TANK EMPTY ALARM ON / OFF:



x 3sec

OFF
On

To enable/disable the low battery alarm, hold the TANK key for at least 3 seconds.

TOUCH AND ALARM SOUND ON / OFF:



x 3sec

OFF
On

To enable/disable the alarm sound signal or the touch sounds (when pressing the keys), hold the CAR BATTERY key for at least 3 seconds.

NIGHT MODE:



x 3sec

Stb

To turn the night mode on, hold the POWER key for at least 3 seconds. Touch any key to exit.
No alarms will be displayed during this mode.



TOUCHES FONCTION



TOUCHE ALLUMAGE

Pour allumer / éteindre le panneau de commande.



TOUCHE BATTERIE AUTO

Appuyer plusieurs fois pour afficher en séquence les niveaux de tension (V) et en pourcentage (%) de la batterie auto.



TOUCHE BATTERIE CARAVANE

Appuyer plusieurs fois pour afficher en séquence les niveaux de tension (V) et en pourcentage (%) de la batterie caravane.



TOUCHE RÉSERVOIR

Pour afficher le niveau du réservoir d'eau potable 0 / 25 / 50 / 75 / 100%.

- L'affichage des niveaux reste actif pendant 30 secondes.
- La valeur en pourcentage du niveau des batteries n'est pas montrée pendant la recharge avec un chargeur de batteries ou lorsque le véhicule est en mouvement, mais elle est remplacée par des segments en mouvement.
- Si la sonde de niveau du réservoir connaît un problème, l'écran affiche trois lignes [- - -]
- Si le capteur de température interne est défaillant, l'écran affiche trois lignes [-]

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES :

Tension d'alimentation :	9V - 18V
Consommation nominale :	100mA
Tension alarme BATTERIE AUTO DÉCHARGÉE :	< 11.8V
Tension alarme BATTERIE CARAVANE DÉCHARGÉE :	< 10.0V
Tension d'arrêt automatique avec BATTERIE AUTO :	< 11.8V (180s)
Tension d'arrêt automatique avec BATTERIE CARAVANE :	< 10.0V (180s)
Dimensions et poids :	110x85x25 mm 130 g

INDICATIONS



BATTERIES COUPLÉES

Indique que les batteries sont couplées et qu'elles sont toutes les deux rechargées par l'alternateur. (Avec le moteur démarré)



RÉSERVOIR D'EAU POTABLE

Indication réservoir.
L'icône clignote quand il y a une alarme.



PRÉSENCE RÉSEAU 230V

Indique que le véhicule est branché à un réseau d'alimentation externe.



FUSIBLE GRILLÉ

Indique qu'il y a un fusible grillé sur le module NE324.



PRISE 13 BROCHES

Indique que la prise 13 broches est branchée au véhicule. (Batterie auto branchée)



INDICATION FUSIBLE

Indique la référence du fusible brûlé.
De F1 à F5.



ICÔNE AUTO :

Indique que le système est alimenté par la batterie AUTO. (Sauf pendant le contrôle des niveaux) L'icône clignote quand il y a une alarme.



ERREUR DE COMMUNICATION

Indique qu'il y a un problème de communication entre les dispositifs dans le système.



ICÔNE CARAVANE

Indique que le système est alimenté par la batterie CARAVANE. (Sauf pendant le contrôle des niveaux) L'icône clignote quand il y a une alarme.

GESTION DES ALARMES ET DE L'ARRÊT AUTOMATIQUE :

BATTERIE AUTO :

Le système déclenche une alarme si la tension de la batterie auto descend sous 11.8 V
Pendant les 30 premières secondes, la valeur correspondante est affichée, ICÔNE AUTO CLIGNOTANTE.

BATTERIE CARAVANE :

Le système déclenche une alarme si la tension de la batterie caravane descend sous 10.0 V
Pendant les 30 premières secondes, la valeur correspondante est affichée, ICÔNE CARAVANE CLIGNOTANTE.

ARRÊT AUTOMATIQUE :

Si la tension de la batterie caravane descend sous 10 V ou que la batterie auto descend sous 11.8 V pendant plus de 3 minutes, le panneau de commande s'éteint automatiquement.

RÉSERVOIR :

Le système déclenche une alarme si le réservoir d'eau potable est vide.
Pendant les 30 premières secondes, la valeur correspondante est affichée, ICÔNE RÉSERVOIR CLIGNOTANTE.

ATTIVAZIONE / ACTIVATION / DÉSACTIVATION ALARME BATTERIES DÉCHARGÉES



x 3sec

OFF
0n

Pour activer ou désactiver l'alarme batteries déchargées, maintenir appuyée la touche BATTERIE CARAVANE pendant 3 secondes au moins.

ACTIVATION / DÉSACTIVATION ALARME RÉSERVOIR VIDE :



x 3sec

OFF
0n

Pour activer ou désactiver l'alarme réservoir vide, maintenir appuyée la touche RÉSERVOIR pendant 3 secondes au moins.

ACTIVATION / DÉSACTIVATION SIGNAL SONORE ALARME ET PRESSION DES TOUCHES :



x 3sec

OFF
0n

Pour activer ou désactiver le signal sonore des alarmes ou le bip lorsqu'on appuie sur les touches, maintenir appuyée la touche BATTERIE AUTO pendant 3 secondes au moins.

ACTIVATION MODALITÉ NOCTURNE :



x 3sec

57b

Pour activer la modalité nocturne, maintenir appuyée la touche ALLUMAGE pendant 3 secondes au moins. Pour quitter la modalité, effleurer n'importe quelle touche. Dans cette modalité, les alarmes ne sont pas signalées.



FUNKTIONSTASTEN



EINSCHALTSTASTE

Zum Ein- und Ausschalten des Bedienfelds.



TASTE AUTOBATTERIE

Mehrmals drücken, um die Spannungswerte (V) und Prozentwerte (%) der Autobatterie nacheinander anzuzeigen.



TASTE WOHNWAGENBATTERIE

Mehrmals drücken, um die Spannungswerte (V) und Prozentwerte (%) Wohnwagenbatterie nacheinander anzuzeigen.



TANK-TASTE










Zur Anzeige des Füllstandes des Trinkwassertanks 0 / 25 / 50 / 50 / 75 / 100%.

- Die Füllstandsanzeige bleibt 30 Sekunden lang aktiv.
- Der prozentuale Wert des Batteriestands wird während des Ladevorgangs durch das Ladegerät oder während der Fahrt nicht angezeigt, sondern durch bewegliche Segmente ersetzt.
- Bei Problemen mit dem Tankfüllstandssensor zeigt das Display drei Linien [- - -]
- Wenn der interne Temperatursensor defekt ist, zeigt das Display eine Linie [-] an

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN:

Versorgungsspannung:	9V - 18V
Nennverbrauch:	100mA
Alarmspannung AUTOBATTERIE LEER:	< 11.8V
Alarmspannung WOHNWAGENBATTERIE LEER:	< 10.0V
Automatische Abschaltspannung mit AUTOBATTERIE:	< 11.8V (180s)
Automatische Abschaltspannung mit WOHNWAGENBATTERIE:	< 10.0V (180s)
Maße und Gewicht:	110x85x25 mm 130 g

INDICAZIONI

-  **GEKOPPELTE BATTERIEN**
Gibt an, dass die Batterien gekoppelt sind und beide von der Lichtmaschine geladen werden. (Bei eingeschaltetem Motor)
-  **230-V-NETZANZEIGE**
Zeigt an, dass das Fahrzeug an die externe Stromversorgung angeschlossen ist.
-  **13-POLIGER STECKER**
Zeigt an, dass der 13-polige Stecker mit dem Fahrzeug verbunden ist. (Autobatterie angeschlossen)
-  **AUTO-SYMBOL:**
Zeigt an, dass das System über die AUTO-Batterie mit Strom versorgt wird. (Außer während der Füllstandskontrolle)
Das Symbol blinkt bei einem Alarmzustand.
-  **WOHNWAGEN-SYMBOL**
Zeigt an, dass das System von der WOHNWAGEN-Batterie mit Strom versorgt wird. (Außer während der Füllstandskontrolle)
Das Symbol blinkt bei einem Alarmzustand.
-  **TRINKWASSERTANK**
Tankanzeige.
Das Symbol blinkt bei einem Alarmzustand.
-  **DURCHGEBRANNT SICHERUNG**
Zeigt an, dass eine Sicherung auf dem NE324-Modul durchgebrannt ist.
-  **SICHERUNGS-ANZEIGE**
Identifiziert die Nummer der durchgebrannten Sicherung. Von F1 bis F5.
-  **KOMMUNIKATIONSFEHLER**
Zeigt ein Kommunikationsproblem zwischen den Geräten im System an.

ALARM-MANAGEMENT UND AUTOMATISCHE ABSCHALTUNG:**AUTOBATTERIE:**

Das System gibt einen Alarm aus, wenn die Spannung der Autobatterie unter 11,8 V sinkt
Der entsprechende Wert wird für die ersten 30 Sekunden angezeigt, DAS AUTO-SYMBOL BLINKT.

WOHNWAGENBATTERIE:

Das System gibt einen Alarm aus, wenn die Spannung der Wohnwagenbatterie unter 10,0 V sinkt.
Der entsprechende Wert wird für die ersten 30 Sekunden angezeigt, DAS WOHNWAGEN-SYMBOL BLINKT.



AUTOMATISCHE AUSSCHALTUNG:

Sinkt die Spannung der Wohnwagenbatterie unter 10 V oder fällt die Autobatterie länger als 3 Minuten unter 11,8 V, erfolgt eine Selbstabschaltung des Bedienfeldes.



TANK:

Das System gibt einen Alarm aus, wenn der Trinkwassertank leer ist.
Der entsprechende Wert wird für die ersten 30 Sekunden angezeigt, DAS TANK-SYMBOL BLINKT.



AKTIVIERUNG / DEAKTIVIERUNG DES BATTERIEALARMS:

 x 3sec  Zur Aktivierung oder Deaktivierung des Batteriealarms drücken Sie mindestens 3 Sekunden lang auf die WOHNWAGENBATTERIE-TASTE.



AKTIVIERUNG / DEAKTIVIERUNG TANKALARM:

 x 3sec  Zur Aktivierung oder Deaktivierung des Tankalarms drücken Sie mindestens 3 Sekunden lang auf die TANK-TASTE.

AKTIVIERUNG / DEAKTIVIERUNG ALARMTON UND TASTENDRUCK:

 x 3sec  Zur Aktivierung oder Deaktivierung der akustischen Anzeige der Alarme oder des Pieptons beim Tastendruck drücken Sie mindestens 3 Sekunden lang auf die AUTOBATTERIE-TASTE.

AKTIVIERUNG DES NACHTMODUS:

 x 3sec  Um den Nachtmodus zu aktivieren, halten Sie die EINSCHALTSTASTE mindestens 3 Sekunden lang gedrückt. Um den Modus zu verlassen, berühren Sie eine beliebige Taste. Alarme werden in diesem Modus nicht signalisiert.



TECLAS DE FUNCIÓN



TECLA ENCENDIDO

Para encender / apagar el panel de mandos.



TECLA BATERÍA COCHE

Presionar varias veces para visualizar en secuencia los niveles de tensión (V) y en porcentaje (%) de la batería del coche.



TECLA BATERÍA CARAVANA

Presionar varias veces para visualizar en secuencia los niveles de tensión (V) y en porcentaje (%) de la batería de la caravana.



TECLA TANQUE

Para visualizar el nivel del tanque de agua potable 0 / 25 / 50 / 75 / 100%.

- La visualización de los niveles permanece activa durante 30 segundos.
- El valor en porcentaje del nivel de las baterías no es mostrado durante la recarga a través de cargadores o con el vehículo en movimiento sino que es sustituido por una serie de segmentos en movimiento.
- Si existe un problema en la sonda de nivel del tanque el display muestra tres líneas [- - -]
- Si el sensor de temperatura interna está dañado el display muestra una línea [-]

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

Tensión de alimentación:	9V - 18V
Consumo nominal:	100mA
Tensión de alarma BATERÍA AUTO DESCARGADA:	< 11.8V
Tensión de alarma BATERÍA CARAVANA DESCARGADA:	< 10.0V
Tensión de auto apagado con BATERÍA COCHE:	< 11.8V (180s)
Tensión de auto apagado con BATERÍA CARAVANA:	< 10.0V (180s)
Dimensiones y peso:	110x85x25 mm 130 g

INDICACIONES**BATERÍAS ACOPLADAS**

Indica que las baterías están acopladas y ambas son recargadas por el alternador. (con motor encendido)

**TANQUE POTABLE**

Indica el tanque. El icono parpadea si se encuentra en alarma.

**PRESENCIA DE LA RED 230V**

Indica que el vehículo está conectado a la red de alimentación externa.

**FUSIBLE QUEMADO**

Indica que existe un fusible quemado en el módulo NE324.

**CLAVIJA 13 POLOS**

Indica que la clavija de 13 polos es conectada al vehículo. (Batería coche conectada)

**INDICACIÓN DEL FUSIBLE**

Identifica la referencia del fusible quemado. De F1 a F5.

**ICONO COCHE:**

Indica que el sistema es alimentado por la batería COCHE. (Excepto durante la verificación de niveles) el icono parpadea si se encuentra en alarma.

**ERROR DE COMUNICACIÓN**

Identifica que existe un problema de comunicación entre los dispositivos en el sistema.

**ICONO CARAVANA**

Indica que el sistema es alimentado por la batería CARAVANA. (Excepto durante la verificación de los niveles) el icono parpadea si se encuentra en alarma.

GESTIÓN DE ALARMAS Y AUTO APAGADO:**BATERÍA COCHE:**

El sistema genera una alarma si la tensión de la batería de coche desciende por debajo de 11.8 V Durante los primeros 30 segundos es visualizado el correspondiente valor, el ICONO COCHE PARPADEA.

BATERÍA CARAVANA:

El sistema genera una alarma si la tensión de la batería de caravana desciende por debajo de 10.0 V Durante los primeros 30 segundos es visualizado el correspondiente valor, el ICONO CARAVANA PARPADEA.

AUTOAPAGADO:

Si la tensión de la batería caravana desciende por debajo de los 10V o si la batería de coche desciende los 11.8 V durante más de 3 minutos, se verifica un auto-apagado del panel de mandos.

TANQUE:

El sistema genera una alarma si el tanque potable está vacío. Durante los primeros 30 segundos es visualizado el correspondiente valor, el ICONO TANQUE PARPADEA.

ACTIVACIÓN/DESACTIVACIÓN ALARMA BATERÍAS DESCARGADAS:

x 3seg



Para habilitar o desactivar la alarma de baterías descargadas mantenga presionada la tecla de BATERÍA CARAVANA durante al menos 3 segundos.

ACTIVACIÓN/DESACTIVACIÓN ALARMA TANQUE VACÍO:

x 3seg



Para habilitar o desactivar la alarma de tanque vacío mantenga presionada la tecla de TANQUE durante al menos 3 segundos.

ACTIVACIÓN / DESACTIVACIÓN SONORA ALARMA Y PRESIÓN DE TECLAS:

x 3seg



Para habilitar o deshabilitar la indicación sonora de alarmas o el bip al presionar las teclas mantenga presionada la tecla BATERÍA COCHE durante al menos 3 segundos.

ACTIVACIÓN MODALIDAD NOCTURNA:

x 3seg



Para activar la modalidad nocturna mantenga presionada la tecla de ENCENDIDO durante al menos 3 segundos. Para salir de la modalidad toque cualquier tecla. Durante esta modalidad no se indican las alarmas.

I GARANZIA: NORDELETRONICA riconosce un periodo di garanzia di 2 (due) anni su tutti i suoi prodotti elettronici in rispetto alla Direttiva Comunitaria 1999/44/CE recepita con Decreto Legislativo 24/2002. Sono esclusi dalla garanzia guasti o danni causati da: Uso inadeguato e inappropriato del prodotto o impiego per uno scopo diverso da quello previsto normalmente e sotto inosservanza delle relative istruzioni per l'uso, negligenza, imprudenza o imperizia nell'installazione e nell'uso (NORDELETRONICA declina ogni responsabilità per danni a cose o persone), manutenzioni e/o riparazioni effettuate da personale esterno o non direttamente autorizzato da NORDELETRONICA. **I prodotti senza diritto o fuori garanzia verranno esclusivamente riparati a carico del cliente (spese di trasporto e riparazione).**

GB GUARANTEE: NORDELETRONICA grants a guarantee period of 2 (two) years on all its electronic products (in application of EU Directive 1999/44/CE. The guarantee excludes faults or damage to products originating from: unsuitable or inappropriate use of the product or its employment for a purpose different from its usual one (NORDELETRONICA declines all responsibility for damage to people or things), or failure to observe the instructions for use provided by NORDELETRONICA, negligence, carelessness or unskilled practice in installation and use, maintenance and/or repairs carried out by external personnel or not authorized directly by NORDELETRONICA. **Inapplicable products or those not covered by the terms of the guarantee shall be repaired exclusively at the customer's expense (transport and repairs).**

F GARANTIE: Tous nos produits électroniques NORDELETRONICA sont garantis deux ans conformément à la Norme Communautaire 1999/44/CE. Les pannes ou les dommages imputables aux cas de figure ci-dessous sont hors garantie : usage impropre et inadéquat du produit ou utilisation autre que celle pour laquelle le produit a été fabriqué, non respect du mode d'emploi, négligence, imprudence ou impéritie lors de l'installation et à l'usage. NORDELETRONICA décline toute responsabilité dans le cas de dommages à des personnes ou à des choses dans le cas de maintenance effectuée par des tiers non expressément autorisés par elle. **Les réparations de produits non couverts ou hors garantie seront à charge du client (frais de transport et réparation).**

D GARANTIE-BEDINGUNGEN: NORDELETRONICA gewährt eine Garantie für den Zeitraum von 2 (zwei) Jahren auf alle seine elektronischen Produkte gemäß der Direktive der Europäischen Gemeinschaft 1999/44/CE. Von der Garantie ausgenommen sind Störungen und Schäden welche durch folgendes entstanden sind: Unsachgemässiger und ungeeigneter Einsatz des Produktes oder Gebrauch für andere Zwecke als normalerweise vorgesehen und/oder Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisungen, Leichfertigkeit, Unvorsichtigkeiten im Einbau und in der Benutzung. NORDELETRONICA weist jegliche Verantwortung zurück für entstandene Schäden an Sachen oder Personen welche durch Reparatur- und Unterhaltsarbeiten entstanden sind, die von Personal verursacht wurden, welches nicht *explizit und direkt von NORDELETRONICA dazu beauftragt wurde*. **Produkte ohne Garantieanspruch oder ausserhalb des Garantiezeitrahmens liegend werden ausschliesslich zu Lasten des Kunden repariert (Reparatur und Transportkosten).**

E GARANTIA: NORDELETRONICA reconoce un periodo de garantía de 2 (dos) años en todos sus productos electrónicos según la Directiva Comunitaria 1999/44/CE. Se excluyen de la garantía averías o daños causados por: uso inadecuado e inapropiado del producto o uso para un fin distinto de lo que está previsto normalmente, no observancia de las correspondientes instrucciones de uso, negligencia, imprudencia o impericia durante la instalación o el uso (NORDELETRONICA declina toda responsabilidad por daños a cosas o personas), mantenimientos y/o reparaciones efectuados por personal exterior o no directamente autorizado por NORDELETRONICA. **Los gastos de reparación de productos sin derecho o fuera de garantía estarán exclusivamente a cargo del cliente (gastos de transporte y reparación).**



Viale delle Industrie 6A - ITALY
31018 Z.I. ALBINA DI GAIARINE (TV)
Tel. +39 0434 759420
www.nordeletronica.it

